

ڈاکٹر الطاف جوکیو

[استننت پروفیسر (سندي) ڪاليج اي جو ڪيشن ڊپارتمينٽ، سنڌ]

مولوي احمد ملاح جي شاعري ۾ تجنيس حرفی جو تحقیقی جائز و A study of Alliteration in Maulvi Ahmad Mullah's poetry

Abstract:

Maulvi Ahmad Mullah's unique poetry is an extravaganza panoply of stupendous Figures of Speech, especially mesmerizing Alliteration. He was a poet par excellence of Sindhi language with a superb command over both Sindhi /Hindi prosodical metres, besides an equal expertise in Arabic prosody .His masterpiece lyrical translation of Holy Quran in Sindhi and his superb compendium of Sindhi verses "Kuliyat e Ahmad" speaks volumes about his prosodical craftsmanship. Likewise his matchless usage of time honoured literary art of Alliteration, known as Tajnees Harfi in Persian is indeed the climax of his poetic genius in modern prose and poetry. The paper studies and encompasses a comprehensive collection of Alliterative treasure trove of the great poet in a fresh way and a mode of analytical data.

اڳياں جو پسماندر: صنایع بدايع جي روشنی ۾ مولوي احمد ملاح جي شاعري کي جي ڪڏهن تجنيس ۽ صنعتن جي حرفتن سان جا چيو ويندو ته ان اندر ٻولي جون ڪئي ڪاريگريون نوان رستا ڪيءَ بيهن ٿيون. مولوي صاحب کي سندس شاعري جي نسبت، تجنيس حرفی جو شهنشاهه ڪوئيو ويندو آهي؛ ان ڪارڻ ته سندس پوري شاعري جي سٽ سٽ ۾ تجنيس حرفی جو سگهارو يا ڪمزور مثال ضرور ملندو. يعني اهو عنصر سندس شاعري جي مزاج ۾ شامل رهيو آهي.
راقم کي مولوي احمد ملاح جي فن تي حال سارو ڪم ڪرڻ جو اتساه استننت پروفيسر ضرار رستمائي کان حاصل رهيو. صاحب موصوف، مولوي صاحب جي شاعري جوا هڙو ته حافظ آهي. جو ڪوبه لفظ ڪندا آهيون ته پروفيسر صاحب، مولوي صاحب جو شعر ٻڌائي وندو آهي. سندس اڪثر ڪجهرين ۾ مولوي صاحب جا ضرب المثل شعر ضرور شامل هوندا آهن. کانس مولوي صاحب جا هٿا شعر ٻڌي واقعي ائين لڳندو آهي ته مولوي صاحب، تجنيس حرفی جو شهنشاهه آهي. سندس شاعري ۾ لفظن ۽ ترکيбин جو هٿو واستعمال ٻين تجنيس کان سرس آهي. تجنيس

حرفيه مان مراد 'كنهن شعر يا شعری سٽ جو هر لفظ ساڳئي حرف / اکر سان شروع
ٿيڻ آهي:

داڪٽر اُم ڪلثوم شاهه پنهنجي ٿيسز ۾ تجنیس حرفی ۽ تجنیس خطیه
کي ساڳي صنعت جاڻائيندي لکي ٿي ته: "تجنيس حرفی يا خطی: جي ڪاڏهن کنهن
جملی يا مصري ۾ ساڳئي حرف سان شروع ٿيندڙ لفظن جو استعمال ٿئي ته اهڙي
لفظي تڪرار واري صنعت، تجنیس حرفی يا خطی سڏبي. شاهه لطيف جي ڪلام ۾
هن صنعت جو تمام گھڻواستعمال ٿيو آهي. ان جي ڪري شعر جي ترند ۾ به وادارو
ٿئي ٿو شاهه سائينءَ جي سر ڪلياڻ جو پهريون بيت آهي:

اول الله علیم، اعليٰ عالم جو ڏطي،
 قادر پنهنجي قدرت سين، قائم آهي قدیم،
 والي واحد وحدة، رائق رب رحيم،
 سو ساراهه سچو ڏطي، چعي حمد حکيم،
 ڪري پاڻ ڪريم، جو ڙون جو ڙون جهان جون.

هن بيت جي پنجن ئي مصري عن ۾ جدا جدا اکرن سان شروع ٿيندڙ لفظن جو
مڪرا استعمال ٿيو پهريون مصري ۾ 'الف' ۽ 'ع' (ساڳئي آواز جوا، بي مصري ۾ 'ق'
جو ٿين مصري ۾ 'و' ۽ 'ر' جو چوئين ۾ 'س' ۽ 'ح' جو ۽ پنجين مصري ۾ 'ڪ' ۽ 'ج' سان
شروع ٿيندڙ لفظن جو تڪاري استعمال ٿيو"⁽¹⁾

داڪٽر صاحبه صنعت حرفیه جي وضاحت مناسب ڪئي آهي. البت
'حرفی ۽ خطی' کي ساڳي صنعت ڪوئيو آهي. جن جي پاڻ ۾ ڪاٻه ويجهه ڙائيپ نه
آهي. 'تجنيس حرفی ۽ خطیه' جي دائرن ۾ 'تجنيس تام ۽ ناقص' کان به وڌيڪ
وچوئي آهي.

جڏهن ته تجنیس حرفی اهڙي صنعت آهي. جيڪا ٻين تجنیس جي ماڻ پڻ
تصور ڪري سگهجي ٿي. جيئن: تام، ناقص، مطرف وغيره ۽ اهڙيون تجنیسون، جن
جا لفظ پيٽ جي بنیاد تي پهريون اکر ساڳيو رکنديون هجن. تجنیس خطی به
'تجنيس حرفیه' جو جز تصوٽ ڪري سگهجي ٿي، سوبه ان صورت ۾ جڏهن پهريون
اکر ساڳيو هجي. جيئن: 'ڪات ۽ ڪاث؛ ليڪن جڏهن پهريون اکر ئي تبديل ٿي
وڃي ته ان صورت ۾ 'تجنيس خطیه' کي تجنیس حرفیه جو جز نه ٿو تصوٽ ڪري
سگهجي. فرض ڪريو ته 'تجنيس خطی' جي نسبت ڪن به ٻن لفظن جا پهريان اکر
تبديل هجن ته ان کي آواز جي بنیاد تي تجنیس حرفیه جو جز نه ٿو تصوٽ ڪري
سگهجي. جيئن: تخت ۽ بخت.

ظفر عباسی 'تجنیس حرفی'، جي دائري بابت لکي ٿو ته: "اها تجنیس جنهن ۾ ڪيترا لفظ اهڻا هجن جن جو پھریون حرف ساڳيو هجي، اهڙي تجنیس حرفی، کي 'سر حرفی' به چيو ويندو آهي". مثال:

'ساهڙت سا سهڻي، سائر پڻ سوئي،
آهه نجوئي، ڳجهه ڳجهاندر ڳالهڙي.

...

مرڻا اڳي جي مئا، سي مری ٿين نه مات،
هوندا سڀ حيات، جيڻستان اڳي جي جئا...."⁽²⁾

ظفر عباسی تجنیس حرفی، کي 'خطي'، سان ڪونه ملايو آهي، ليڪن داڪتر ام ڪلشوم شاهه بغير ڪنهن حوالي ۽ تحقيق جي 'تجنیس حرفی ۽ خطي'، کي ساڳي صنعت ڪري پيش ڪيو آهي. هڪ 'تحققي مقالي'، ۾ 'تجنیس حرفی ۽ خطي'، جي ساڳئي هجڻ واري ڳالهه سبب منجهارو آڏو آيو آهي. مسئلي جا سوال:

? چا تجنیس حرفی ۽ خطي، ساڳي تجنیس جونالو آهي؟

? چا حرف ۽ خط لفظن جي بنيدايو معنائين ۾ ڪا ويجهڙائپ آهي؟

? چا مولوي احمد جي شاعري، ۾ تجنیس حرفی، جو مقدار ججهو آهي، جو ڪيس تجنیس حرفی، جو شهنشاهه ڪونيوي جي ٿو؟

اڀاس جو عمل: ڄاڻايل سوالن جي روشنني، ۾ تجنیس حرفی ۽ خطي، جي بنيداين کي لغتن جي روشنني، ۾ لغو ۽ سماجي معنئي پر كجي ٿي:

• عالمن ۽ لغتن جي روشنني، ۾ 'حرف ۽ خط' جو اڀاس

• پروفيسر پيروم موجب: "حرف جي بنيدايو معنئي آهي 'ڪنارو' يا 'پاسو'. اهو پاسو پاسي سان (حرف سان) ملائيجي ٿو ته لفظنمن ٿا."⁽³⁾

• مرزا قلبيج ييگ موجب: "حرف جي لفظي معنئي آهي ڪنارو يا طرف يعني لفظ جو تمام ننديو حصويا ڪند. انهن کي ڪيترن ئي قسمن ۽ صورتن ۾ ورهایاون ۽ انهن مان جدا جدا ڪم ڪييانون."⁽⁴⁾

فirooz اللغات (عربي - اردو) موجب لفظ 'حرف'، جي هيٺين معنئي مراد حاصل

ٿي آهي:

✓ حرف (حَرْفَ = هن هتائي چڏيو هن منهن موڙي چڏيو) هتائين، منهن موڙن.

✓ حَرْفَ = (ڪتاب يا ڳالهه) بدلائڻ - قلم جو نقط پاسирه ڪتن -
جهڪائڻ - ڪنارو ٺاهڻ

✓ حَرْفُ جمع حِرَفُ = ڪنارو انتما، حاشيو.

✓ حَرْفُ جمع حُرُوفُ = آئيوپتا جو هڪ حرف - وياڪڙڻ ۾ اهن لفظن مان
ٿن قسمن لاءِ ڪم ايندڙ.

• فيروز اللغات (عربي - اردو) موجب لفظ 'خط' جي هيٺين معني مراد حاصل

ٿي آهي:

✓ خطٌ = هن ليڪ ڪيڍي، هن لکيو، لکطي، لکيل صورت وغيره.⁽⁵⁾

خط لفظ لکڻ جي معني ڪم ايندڙ لفظ آهي. سنديءَ ۾ ڪم ايندڙ لفظ
'صورتخطي' مان مراد به 'لکت جي مقرر صورت' آهي، جيڪا يڪسان طور مقرر
ڪئي ويندي آهي.

تجنيس خطيءَ مان مراد اهڙا به يا وڌيڪ لفظ جيڪي پيٽ جي حالت ۾
ساڳي صورت رکندا هجن؛ بيشه، انهن جي وچ ۾ تٻڪن جو فرق ٿي سگهي شو
جيئن: عرض ۽ غرض، چاٿايل لفظن جي لکت واري صورت ساڳي آهي، ليڪن
تٻڪن ۾ فرق آهي. ان اهڙي حالت کي "تجنيس خطيءَ" ۾ شامل ڪيو ويندو آهي.
تجنيس حرفيءَ بابت ظفر عباسي ۽ داڪتر ام ڪلشور جو دائرو مناسب
آهي، البت داڪتر صاحبه جو خطيءَ بابت خيال جعلی آهي. سندوي توٽي بيٽ عربى
رسم الخط ۾ لکجندڙ پوليin وٽ 'حوفي ۽ خطيءَ ساڳي تجنيس' هجڻ وارو اهڙو خام
خيال نه ٿوملي.

مرزا قليچ بيگ تجنيس خطيءَ بابت واضح ڪري ٿو ته: "تجنيس خط: هن
کي 'تصحيف' ۽ 'مشابهه' به چوندا آهن. هن ۾ رڳو لفظن اهڙا ڪم ٿا اچن جيڪي
صورت ۾ يعني لکڻ ۾ هڪجهڙا آهن، رڳو لفظن ۾ يعني پڙهڻ ۾ مختلف آهن.

رات 'تاريڪه، راهه ٿي 'باريءَ،

مور 'ناتين' کي نه هو 'تاتين'،

'دشت ۾ 'دست' ان جو ڪونه وٺي،

هن کي 'تازين' پر نه ٿا 'تارين'.

'عيادت' شڪل ۾ آهي 'عبدات'،

مگر اث پيارا ان کان ٿي زياdet.⁽⁶⁾

ظفر عباسی پڑھ ساڳی عبارت اتاري ۽ مثال به ساڳيا چوندي ڏنا آهن. (ظرف، 2007) يعني 'تاريڪ - باريڪ' ۽ 'عيادت - عبادت' جي لکڻ جي نسبت اکر جا گهر ساڳيا آهن، ليڪن تپڪن ۾ فرق آهي. ڄاڻايل مثالان ۾ پيون مثال: 'عيادت - عبادت' تجنيس خطيءُ جو آهي، ليڪن پهريئن اکر /آواز جي نسبت ان کي 'تجنيس حرفيءُ' جو جز به تصور ڪري سگهجي ٿو ليڪن تجنيس خطيءُ جي پهريئن مثال: 'تاريڪ - باريڪ' کي پهريئن اکر /آواز جي تمدليءُ سبب 'تجنيس حرفيءُ' جو جز نه ٿو تصور ڪري سگهجي.

مٿين مثالان بعد اچرج وٺي ٿي ته جڏهن 'تجنيس حرفيءُ خطيءُ' ۾ زمين آسمان جو فرق آهي ته پوءِ داڪٽ ام ڪلشور شاه پاران 'تحقيقی مقالا' ۾ اصطلاح (Terms) جي پيراميتر بابت اهڙي گمراه ڪندڙ ڳالهه ڪئن ڪئي وئي!

مبادا انگريزي اصطلاح Alliteration مان اهڙو خيال جڙيو هجيis ته 'تجنيس حرفيءُ خطيءُ' ڳالهه ساڳي آهي. اهو تڏهن ٿو چعجي ته جڏهن 'تجنيس خطيءُ' جوانگريزي ترمي لاءِ گوگل سرچ انجن ڪم آطجي ٿي ته Alliteration سان 'س' حرفيءُ تجنيس خطيءُ' جو ترجمو ملي ٿو ليڪن وضاحت ۾ ساڳي انگريزي 'ايليٽريشن' جا مثال آهن، جيڪي خطيءُ جي دائرى سان بنڌنه ٿا نهڪن.

تجنيس حرفيءُ جو اشتقاء: واضح هئن گهرجي ته 'تجنيس حرفيءُ خطيءُ' به الگ ۽ وٺي رکندڙ اصطلاح آهن. تجنيس حرفيءُ جو اشتقاء هيٺين ريت رکجي ٿو: تجنيس حرفيءُ: [تجنيس - تعديل - مصدر (جنس = هو پچي راس ٿيو جنسوار ڪرڻ، جنسی ترتيب ڏيڻ + حرفيءُ (اکري)] علم بيان موجب ڪنهن شعر جو هر لفظ ساڳئي حرف / اکر سان ڪم آڻ، جيئن:

دولتون، دانائيون، دنيا، دوائون، دان، دين،

در مٿان دادار ڏئي ٿو هر مهل جيڪي هڳو⁽⁷⁾

(ڄاڻايل 'حمد' جي هڪ شعر ۾ مولوي صاحب مٿين ست ۾ هر لفظ 'د' سان شروع ٿيندڙ ڪم آندو آهي. جڏهن ته هيٺين ست ۾ به لفظ ڪم آطلي ويو آهي. اهڙي انداز سان تجنيس حرفيءُ واري حرفت سان سنڌس پورو 'حمد' چيل آهي.)

تجنيس حرفيءُ جو داڙرو: علمي حوالي سان ته اهو خيال بيهي ٿو ته جڏهن تجنيس حرفيءُ سڏجي ٿي ته ان مان مراد حرف / اکر آهي. يعني جيڪڏهن ڪنهن ست ۾ 'ص' سان شروع ٿيندڙ لفظ ڪم آڻتا هجن ته ان صورت ۾ 'س' جو اکر، جيڪو سنڌي ٻوليءُ ۾ 'ص' جو هم آواز آهي، استعمال ڪرڻ سان شعر جو عيب ظاهر ٿيندو مولوي سنڌي ٻولي

صاحب جتي تجنيس حرفی کمر آٹي ٿو ته ساڳئي آواز (ا-ع، ت-ط، خ-ک، ث-س-ص وغیره) وارن اکرن کي ڪر نه ٿو آٹي، بلکے 'خ' جو آواز آهي ته 'خ' سان ايندڙ لفظئي کمر آٹي ٿو 'ک' جو استعمال کان پاسو ڪري ٿو:
 'خ' خليفا خاص ٿيا، خير الوري جا خير خواه،
 خوش لقا، خوش خلق، خوش گفتار، خوشتر چاريار.

(كليات احمد، پاڳوپهريون: 281)

آءِ آجها، اوجر اکين جا، لاهه اوجهرا،
 ڏسِ اجهه تو روي اجههن پيا، منجهه آجههورن اوجهه اوجهه.

(كليات احمد، پاڳوپهريون: 191)

وس شيري، واسي وريا، واسيا ولين، وٺٽ تٺ، ولهار
 پوهه ٻهڪن، ٿوھه تاريون، واهه ڦدرت رب ڪريم.

(كليات احمد، پاڳوپهريون: 359)

منا محبوب، مل مينون، ملڻ ڪڻ مين ته هان هردا،
 پري پيڪر، نه پردي ڪر، نهين پريان دي پر پردا.

(كليات احمد، پاڳوپهريون: 29)

ٿيوان قربان قدمان تون، ڪڏانهن جاني قدم ڏيندا،
 بنا دلدار دي ديدار هي دلگير دم ڏيندا.

(كليات احمد، پاڳوپهريون: 30)

ڪٽارين سان ڪٽك چاڌهي، ڪجن سِر نفس جي ڪاهون،
 وئي ديميون بيا دشمن، دونالين سان دسيما ته به چا.

(كليات احمد، پاڳوپهريون: 42)

آسان گُن ۾ ڪلر ڪاري، ڪندما پيا هٽ ڪڪر ڪارون،
 پرييو ٿر ٻر هشي باران، بارو بار پيا ايندا.

(كليات احمد، پاڳوپهريون: 44)

غزل ۾ تجنيس حرفی: مولوي صاحب تجنيس حرفی جي حرفت تي ايتری ته گرفت رکندو هو جو سندس هر قسم جي نظم يا غزل جي ڪنهن نه ڪنهن ست ۾ حرفی جا ٿورا ٿڪا مثال لازمي هوندا. سندس به غزل خيال خاطر پيش ڪجي ٿو جنهن جي ست ست ۾ حرفی واري حرفت ضرور هوندي:

تار ٿند ٿن من ۾ ٿون ٿون، ٿون ته ٿون ٿون، ٿون لڳي،
 لال لال ط ساڻ لون لون، لون ته لون لون، لون لڳي

دم درېچي مان بيهى، ديدار دلبر جو ڪيم
 تان هَكَل هَر پار هُون هُون، هُون ته هُون هُون، هُون لَگَي.
 مون چِيس چُمني ڪَي، اي سُر نِيطن، نُون رِي
 تان اڳيان انكار اون اون، اون ته اون اون، اون لَگَي.
 مون ڪي جيئريون جاڳنديون، جَلنديون جبل پاسي ڏئيون،
 منجهه ڇَپر ڇُونچيات ڇُون ڇُون، ڇُون ته ڇُون ڇُون ڇُون لَگَي.
 دوست، تنهنجا ديد دلثيون، ٿا جري وانگر جهَتَين،
 چوت سان چودار ڇُون ڇُون، ڇُون ته ڇُون ڇُون، ڇُون لَگَي.
 روح منهنجو روز راطا، راج تنهنجي ۾ راهي
 پونر جيئن منجهه باع پيون پيون، پيون ته پيون پيون، پيون لَگَي.
 قلب 'احمد' ڪينرو ٿيو قرب آهنجي ۾ قريبت،
 روز رُڻ رُڻ راڳ رُون رُون، رون ته رُون رُون، رُون لَگَي.

(كليات احمد، پاڳوبیون: 564)

'روز رُڻ رُڻ راڳ رُون رُون...' تجنیس حرفی کان علاوه قافیي وارو لفظ ڄه
 دفعا ڪم آٽي، لفظن ۾ عجیب ڪیفیتون ۽ ترند سمايو اش. اهڙا لفظ جن کي شايد
 لغت ۾ ب جاء نه ملي سگهي، ليڪن مولوي صاحب تجنیس حرفی جي دائري ۾ اهڙن
 لفظن کان قافیي جو ڪم وئي، پولي جي لفظن کي تحفظ ڏنو آهي.

سچَن، توکان سوا سند سند، سٽ سٽ سور جا سٽکا،
 ڦٽي ڦوڙاء ڦوڙي دل، اُفت ڦٽ، ڦٽ مٿي ڦٽکا.
 بچائي بت بچایان ڪيئن، بچي شل، باز بحريء کان،
 جُري جيئن جيء جهتي جهت پت، اکيون جهت جهت هڻن جهتکا.
 ڏڙا ڏڙا ڏار سِر ڏڙا کان، دوناليون دُور ڏَڪ ڏَڪ ۾
 سِسييون پٽجو ڪرن پٽ تي، نٽ پٽ جا به پٽ پٽکا.
 مِنا، مُنهن مهر مان ڏيکار ُونڙا مينهن موهر تي،
 چَرن چالون چِلڙ چيما، چَلا چِل بوند ڏي چٽکا.
 ڏکارين دوست، چو دم دم، قدم تي دم سندم پچندم
 آشن ۾ لاش هيء لاشڪ، وٺئي لَت، لوڙه يا لٽکا.
 سدا منهنجون صدائون ڪنهن سدر سلطان جي دَر تي،
 پيلين پٽکي پٽن ۾ پٽ، پلا لاهن پٽن پٽکا.

سِجْنُ هو سِجْنُ لَتِي اچْطُو لَثُو سِجْنُ بِبِيُو بِسِجْنُ اپِريُو
ايجا 'احمد' نه اوذیءَ هِي الا كھرئي پین اتكا.

(كلييات احمد، پاڳويون: 65)

متئين غزل جي ست ست هِر 'تجنيس حرفیءَ' جا نمونا ملن ٿا، جيئن: پھرين
ست هِر 'س' جو استعمال: سِجْنَ، توکان سوا سند سند، ست ست سُور جا سِتِکَا عَ بِين
ست هِر 'ق' جو استعمال: ڦئي ڦوڙاءَ ڦوڙي دل، اُفت ڦَت، ڦَت متئي ڦِتِکَا، وغيره.

نظم هِر تجنيس حرفیءَ جومثال:

حِشمتی هوشيار حاڪِم، حِكمتي حاذق حَكِيم
هِت چَدَّي هَستيون هَوس، حَيْران سِپ ويا خاكَ ٿي
مُورتون مرجان موتي، موکِ ماڻين سِر مِڙھيون،
هَمل کا محلن هِر هُئا مِهمان، سِپ ويا خاكَ ٿي.
مئي پياڪُو هست ٿيو نِت مجلسون لايون مُدام،
مِئ ايجا موتيا متجهان ميخان، سِپ ويا خاكَ ٿي.
سرزمين سرداد سر، سرور سراسر شقرفران
سُنهن پيريا ساهو سپر، سُلطان سِپ ويا خاكَ ٿي.
ساز سونا نِت سنپاريون سِر سمندن ٿيا سوان
سي ستي سُچ ۾ سڀئي سروان سِپ ويا خاكَ ٿي.
سون سانديبيو سبيچ سِر سُک ٿيو سُتا ساري ڄamar
سي چَدَّي سودا سلف سامان، سِپ ويا خاكَ ٿي.
سانگ سُچ رُچ سُور سامهان، ويا سفر سُورهه سُچان،
سربس ساري سَڏيا سُبحان، سِپ ويا خاكَ ٿي.

(پاڳويون - 393, 392)

مولوي صاحب جي هِك نظم 'سِپ ويا خاكَ ٿي' جو ڪجهه حصو خيال
خاطر پيش آهي، جنهن هِر پٽ 'تجنيس حرفیءَ' جي نسبت ستون ڪم آندل آهن،
جيئن آخر هِر 'س' جو ججهو استعمال ڪيل آهي: سانگ سُچ رُچ سُور سامهان، ويا
سفر سُورهه سُچان، سربس ساري سَڏيا سُبحان، سِپ ويا خاكَ ٿي.
حمليءَ ڪلام هِر تجنيس حرفی؛ سندس هِك حمديه ڪلام هِر به تجنيس حرفیءَ جي
حرفت به زبردنگ آهي، جنهن جا چند شعر رکجن ٿا:

عقل، عبرت، عاقبت ۽ عفو عزت، عافیت،
 او اٿین آذار ڏئي ٿو هر مهل جيڪي مگو
 دولتون، دانائيون، دنيا، دواون، دان، دين،
 ڏر مٿان دادار ڏئي ٿو هر مهل جيڪي مگو
 مهر، مدُون ۽ معافيون، ماڳ، ماڻيون، ملڪ، مال،
 نعمتون نروار ڏئي ٿو هر مهل جيڪي مگو
 خيريت خيرات خوش طبعي خوشی خوشبوء خير،
 امن ۽ آذار ڏئي ٿو هر مهل جيڪي مگو
 زور، زر، زينت، زمينون، زال، زن، زبور، زريون،
 شان شاهوڪار ڏئي ٿو هر مهل جيڪي مگو،
 پٽ، پٽوريون، کيي، پٽ، پوكون، پليون، پاڻي، پلر،
 پاڻ پالڻهار ڏئي ٿو هر مهل جيڪي مگو
 پار، پارا، پچ، پڻيون، سُند پُند، پُند، پاجهون پيون،
 گل چمن، گلزار ڏئي ٿو هر مهل جيڪي مگو.

(ڪليات احمد، پاڳلو پوريون: 84-85)

ٿيه اكريء ه تجنيس حرف: ٿيه اكري ته صنف ئي اهڙي آهي، جنهن جوهرهڪ بند
 ترتيبوار مخصوص حرف / اكر سان شروع ٿيندو آهي. تمام گهت اهڙا شاعر هوندا،
 جن ڪنهن به حرف سان شروع ٿيندڙ بند جون سڀ ستون ساڳئي حرف جي دائري ۾
 رهي ڪري 'تجنيس حرفيء'، جو خيال رکيو هجي. فرض ڪريو ته ٿيه اكريء جوبند،
 حرف 'الف' سان آهي، ته پوري بند جا لفظ ساڳئي حرف سان شروع ٿيندڙ ڪم آندا
 ويا هوندا، جيئن:

"الف" آڪمل اولياء، آخيار اطهر چار يار
 اول و آخر آجها، آذار انور چار يار.
 'بي' بشيرن کي بشارت بهشت جي بيشڪ ڦيزي،
 بر بحر ۾ بخش ڪن، پسيار بهتر چار يار.
 "تي" تجلا تخت تي، ڪن تاج پايو تاجدار
 ترت تاريندم ٿرها، تمدل تونگر چار يار.
 'شي' ثنا ٿقلين ڪن، ثابت ثوابن لئي سندن،
 ثاني اٿئين سٽ ثنا، سڀ وار صابر چار يار.

‘جیم’ جانب یار جانی، جیءَ جئڑیا، جی جا جیا
جنتُ الماوی سندا، جنسار جوهر چار یار.
‘حی’ حکومدار حاکم، حکمتی حاذق حکیم
حشر ڏینهن حامی، حماپدار حاضر چار یار.
‘خی’ خلینا خاص تیا، خیر الوریا جا خیر خواه،
خوش لقا، خوش خُلق، خوش گفتار خوشتہر چار یار.
‘دال’ دلبند دلپسند، دلدار دلبر دلقرار
دین جا، دارین جا، دادار داور چار یار.
‘ذال’ ذاهن ذوق مان کن، زُهد کارٹه ذوالجلال،
ذکر ذاتیءَ جا زَرین، زردار ذاکر چار یار.
‘ری’ رسیلا رحم وارا، رحمتی راحم رَحیم،
راہ ھر کن رہبیر، رہوار رہبیر چار یار.
‘زی’ زیادہ زور زورائی زمانی روءَ زمین،
زرہ پاتل زیب، زینتدار زیور چار یار.
‘سین’ سالم با سلامت، سلم جا ساقی سلیم،
سرفراز و سر زمین، سردار سرور چار یار.
‘شین’ شاهی شرف شاهن، شمنشاهہ چارئی شہید،
شکر تی شرقین، شوکتدار شاکر چار یار.
‘صاد’ صوفی صافتر، صاحبِ صفائیءَ جا صدقی،
صدق صادق ویا کندي، صدبار صادر چار یار.
‘ضاد’ ضامن پیا ضعیفن جی ضرورت ھر زمان،
ضد مژئی ضایع ضدان کن، ضاد ذر چار یار.
‘طوئی’ طریقت کی رسن، طالب خدا تن جی ٹفیل،
طلب ھر طواف گڈ، طیار طاهر چار یار.
‘ظوئی’ ظلم جی پاڑپتیون ظالمن کی ضبط کیئون
ظلمتون نیو زیب کن، ذیشان ظاهر چار یار.
‘عین’ عالی جاہ، عالی شاہ، عالی بارگاہ،
عالمن ھر کن عطر، اپکار عنبر چار یار.
‘غین’ غازی منجه غزا، غالب گھٹو غلبی ڈٹی،

غور سان غمناک جا، ڪن غار گوندر چار يار.
 'ني، فنا في الله فائق، فيض بخشيندڙ فياض،
 ڦلڪ تي في الحال، فرماندار فاخر چار يار.
 'قاف' قادر قرب مان، قرآن ۾ ڪوڏائيا،
 قدر تن قدرت ٻجهي، قهار قاهر چار يار.
 'كاف' ڪافر ڪُل ڪنبايون ڪوت ڪفاراني ڪريا،
 ڪرم ڪن ڪرمي، ڪرامتدار ڪوثر چار يار.
 'لام' لله لڳ چٿهيا، لطفئون لٿائيءٰ تي لطيف،
 لاهيئون ليونون ڪريو للڪار لشڪر چار يار.
 'ميم' مانجههي مرد، هڪيا محمد مصطفوي،
 ههڙ هڙني هربان، همندار ههتر چار يار.
 'تون' نورانينبيءٰ جي، نور مان پُر نور ٿيا،
 نامور نعرو هڻي، نروار ٿيا نئ چار يار.
 'واءٌ' ولایت جي، ولاتن جاولي والي ٿيا،
 وٺ لڳا وه واهه ڪرڻ، وينجهار واهر چار يار.
 'هي' همه همراهم هئا، همدمر هميشه هم رڪاب،
 هاشميءٰ سان هوشون هسوار هر چار يار.
 'لام' لالن لال ڪيا، لايونون نه لالائي لگن.
 لطف جون هرون هن، لک وار لک سِر چار يار.
 'الف' احمد تي اچي، احسان ڪن اصحاب شال،
 عيد اكتبيون ڪن پسي، اسرار اظهر چار يار.
 'يي' يي سِر سان ڀارا، ڀاوي ياري ڪجا،
 ياد ڪلمو مون ڏجا، يا يار ياور چار يار.
 (كليات احمد، پاڳو پهريون: 280-284)

(متين تيهه اكريءٰ هر 'لام' جوبه دفعا اچڻ مان مراد: پهريون لام اكر وارو ۽ پيو
 لام ڪينچي (لا) آهي، جنهن ۾ 'لام' الف، گڏي اكر / حرف جي صورت ۾ پڙهايو
 ويندو آهي، جڏهن ته آخرى 'الف' همزى جي جڳهه تي ڄاڻايل آهي.
 • آئيوپتا جي اکرن سان تجنيس حرفيءٰ جي ستون / شعرن جا چند مثال

﴿ ا (الف):

ند اُث اوْذا، نه اوْئيئِزا، بِيَا منجهه آهُتن آها،
كِيم لَر لال لُرْكُن سان، لَرْتِي ليِرا تِيا لاما.

(كليات احمد_پاگوپيون، ص: 80)

﴿ ب (بي):

بَحْرِم، بَرِم، پَلِي، يَا باعْ يَا بازارِم،
دوست، گوليم ديسبيون، پَر دل لَدَم دَلَار وَت.

(كليات احمد_پاگوپيون، ص: 156)

﴿ ب (بي):

مهند مون سان هيترى مُدت هئين مُكتزى، مثال،
پاجهه سين پارهين مهيني، پابهها، بوليو ائسي.

(كليات احمد_پاگوپيون، ص: 586)

﴿ ب (بي):

پٽ پٽگي، كَنْهُن پٽ وُطُي پٽ، سِر پٽشٽ، پٽ يَا پٽي،
جهوپٽي جوْزٽيئون كَكائين، مهر كَر مهراڻ جَهَل.

(كليات احمد_پاگوپيون، ص: 510)

﴿ ت (تي):

تارا تُفنجَ تير تَبر تِر تِروكَرْتَيون.

چوْزٽين شوبِي گناهه تي بَم بَم نوان نوان.

(كليات احمد_پاگوپيون، ص: 390)

﴿ ت (تي):

ٿَذَا ٿَاكَ ٿَر جا، حتٽي ٿَين شوكَ،

رهيا راج، راجا، راهي ڪانه روڪَ.

(كليات احمد_پاگوپيون، ص: 289)

﴿ ث (ثي):

سِجَنَ، اج سوگَ لاتم، تنهنجو سوگَند،

نمِين ٺِكرين به ٺاهيو چا ٺهان ها.

(كليات احمد_پاگوپيون، ص: 80)

﴿ ث (ثي):

منهن ڏسِط جي مهل ٿي، مهمان، معافي مهر سان،

ٿيون ٿياڪر ري ٿُڪر، تاني تي تارُن ئي مُباح.

(كليات احمد_پاگوپيون، ص: 201)

◀ ث(ثي):

شي، ثنا سبحان جي، جمن جي ثنا ثابت ثواب،
جنس جوزي جنس رى، هر جنس جوزو لاجواب
(كليات احمد_پاگوپهرين، ص: 236)

◀ پ(پي):

پاپ هي پاپ، پلاهون، پاپتین پاييان نه كجهه،
گوشت گوشي رك، اسان جوگاهه تي گذران گت.
(كليات احمد_پاگوپهرين، ص: 121)

◀ ج(جي):

جنگ جنگن کي ڪندي، جڳڻه ڏسان ٿو جاڳ سان،
نازکن جا نيه گمندي، نيم خوابيءِ ڏئم.
(كليات احمد_پاگوپهرين، ص: 344)

◀ ج(جي):

هت ڪتون يا، هت ڪتونبا، کير کيريون پيريون،
ڄام، چاريون ڄمر اٿم، ڄايپس نه تنهنجي ڄار ڪر.
(كليات احمد_پاگوپهرين، ص: 260)

◀ جهه(جهي):

جهڙ جهميو جهوري لشي، جهانگين وسايون جهوبترين،
په ٻروڪا، کير پاريون، واهه، قدرت رب ڪريم
(كليات احمد_پاگوپهرين، ص: 359)

◀ ج(جي):

ڪارڻ مولوي صاحب جي شعرن مان 'ج'، جي استعمال وارن لفظن کي نظر ۾
ركيو ويو آهي.

مري ٿيا مڃ، منجهه سڃ، رُج ۽ اڃ،
سمر جن سان ن سمرو زاد هو ڪو.
(كليات احمد_پاگوپهرين، ص: 487)

◀ ج(جي):

چنگ چئري چوريو ويون چئهي چوئيءِ متشي،
هو گهمن پٽ تي پئاريون، واهه، قدرت رب ڪريم.
(كليات احمد_پاگوپهرين، ص: 360)

ج (چی) :

ت چتیم لکٹی جی جن ۾ سی چتیءے کان چت دُتی،
جن چڈیو اولو سندس، سی اوں جیئن اولیندو وَت.
(کلیات احمد پاگو بیون، ص: 142)

ح (حي) ↲

حسن ڏاران حُب رکن، حبدار جي حب لاءِ داغ.
 حسن جي آهي ته آهي عشق البت برصواب.
 (ڪلیات احمد - یاگو پیجن، ص: 103)

خ (خی) :

خط خال مون خیال می، خالی پڑھیں تون خط
تون خود خطا، نہ پئی جی خطا تی خطیب اچ.
(کلیات احمد باغمیری، 195)

د (دال) :

دوسٽ، اذ دولت جو لٽ، دولت سموری دو لٽون،
تنگ تنگیٰ کان نه ٿي تون، تنگدستي ڏينهن ڏيڍ.
(كلات احمد۔ ڳالهه ٻيون، ص: 240)

ڏ (ڏي) <

ڈڑا ڈڑا سر ڈڑ کان، دونالیون دُور ڈک ڈک میں
سیسیون پتجو کرن پت تی، نپت پت جا بہ پت پتکا.
 (کلیات احمد۔ باگہ سہ۔ ص: 65)

ذ (ذي) ↲

وَر سَكْهُو سَهْلَا پِرِين، نَاهِيَان سَكْهُو تُوكَان سَوا،
ذُكْ پِريو ذُبُرو ذُهْاري، پِيَلْ ذِيه كَان ذُور ذَذَّ.
(كلمات احمد باڭىسىم، ص: 229)

۱۰

آچط جو آسرو 'احمد' هُجی ها،
اٿر ڊوهي ته ديهي تان ڏهاڻ ها.
(ڪاڻ تاحبنا لڳڻ ۱۸۸)

د(س) د ↙

انسانیت انسان تی احسان عجب آه.
جو ڈور بنی ڈول مان چئو ڈکے ته ڈکایئین.

ذ (ذال) <

‘ذال’ ذاهم ذوق مان کن. زهد کارت ذوالجلال.

ذکر ذاتی جا زَرین، زردار ذاکر چاریار.

(کلیات احمد۔ پاگوپیون، ص: 281)

ر(ری):

روح منهجی روز راٹا، راج تنهنجی میرزا

پؤنر جيئن منجھه باغ پيون پون، پون تم پيون پون، پون لڳي.

(کلیات احمد۔ پاگوپیون، ص: 564)

ز(زی):

ادا، احمد، مرکر آکڑ، قری پئی ملکے مارکز،

رہی لاندی نکا لاکڑ، نہ ماری چت، نہ چاتی کا۔

(کلیات احمد۔ یا گو بیون، ص: 66)

ز (زی) <

زور زَر زینت زَمینون، زال زَن زیور زَریون،

شان شاہو کار ذی ٿو هر مهل جپکی مگو.

(کلیات احمد۔ پاگوپیون، ص: 85)

س (سین) :

سَر زَمِين سَرْدَان سَر سَرْفُون سَر اسْر سَرْفَران

سونهن پرپا، ساہو سب سلطان سب خاکے ٿي.

(کلیات احمد۔ یا گو بیون، ص: 392)

ش (شیء) :

‘شین’ شاهی شرف شاہن، شہنشاہ چارئی شہید،

شکر تی شر قین، شوکنڈار شاکر چار پیار

(کلیات احمد۔ یا گو بیرون، ص: 282)

ص (صواب):

‘صَوَادٌ’ صَوْفِي صَافِتَر، صَاحِبُ صَفَائِيٍّ جَاءَ صَفَفِيٍّ،

صدق صادق ویا کندی، صدیار صادر چار پار:

(کلیات احمد۔ یا گو بیرون، ص: 282)

ضـ (ضـواـدـ) :

‘ضواد’ ضامن بیا ضعیفون جی ضرورت ہر زمان،

ضد مقتئ، ضایع ضدان کن، ضواد ذر ذر چار بیار.

(کلیات احمد۔ یا گو بیرون، ص: 282)

« ط(طئي):

‘طئي’ طريقت کي رسن، طالب خدا تن جي طفيل،
طلب ۾ طواف گڏ، طيار طاهر چاريار.

(كليات احمد۔ پاڳوپيون، ص: 282)

« ظ(ظئي):

‘ظئي’ ظاهر هر ذري مان، هر ظهوري مان ضرور
رنگ ڏيندڙنيڪ روشن، رنگ پوري مان ضرور.

(كليات احمد۔ پاڳوپيون، ص: 231)

« ع(عئين):

عقل عبرت عاقبت ۽ عفو عزت عافيت،
او آئين آذار ڏئي ٿو هر مهل جيڪي مڳو.

(كليات احمد۔ پاڳوپيون، ص: 84)

« غ(غئين):

ٿيو غرق غم ۾ غريبو غراب،
ترن پيا مٿي موج هراڻ مٿره.

(كليات احمد۔ پاڳوپيون، ص: 504)

« ف(في):

فهم فهمائش فضيلت فيض ۽ فضل و فڪر
علم ۽ آذكار ڏئي ٿو هر مهل جيڪي مڳو

(كليات احمد۔ پاڳوپيون، ص: 84)

« ڦ(قي):

ڦٽ وڃن دل کي ڦتیندا، فرق ڪھٽا منجهه فراق،
ساهه سنديون، جسم سوڏا، سوز سازٽي ۾ رهيا.

(كليات احمد۔ پاڳوپيون، ص: 102)

« ڦ (قاف):

قرب ائهي ڦلب ۾، قربان ٿي وج ڪين ڪٻ،
نوڪ نيزي ناز جو نيشان ٿي وج ڪين ڪٻ

(كليات احمد۔ پاڳوپيون، ص: 113)

« ڪ(ڪاف):

ڪفر جيئن ڪاڪل اٿيا، ڪارون ڪري ڪعيي ڪنان،

هاط ڪيئن محڪوم مون کان، مسلماني ٿي سگهي.

(كليات احمد۔ پاڳوپيون، ص: 567)

ڪ (ڪي):

ڪات ڪيتا آئون نه ڄاڻان، ڪت چڏڻه ڪوتا خيال،
 جاچ رى مون ڪي، ڄيبيں جاني، جهلهائين بي سبب.
 (كليات احمد۔ پاڳوپيون، ص: 106)

گ (گاف):

گلبدن گوشي ۾ مون سين، گڏ گذاري رات اچ،
 ورهه ورهين جا لتا، ٿي وصل واري رات اچ.
 (كليات احمد۔ پاڳوپيون، ص: 181)

ڳ (ڳي):

تنمنجون ڳالهيوں ڳائڻن ۾، ڳيت ڳائن ڳوٺ ڳوٺ،
 رنگ لائن ٿيون رهائيون، راچپوتي بيت بيت.
 (كليات احمد۔ پاڳوپيون، ص: 146)

گهه (گهي):

گههيز تي گههوزا، گههزيء ۾، گههور اهترو گههائيو
 ساهه ستڪواُپ ستين تي، بُت به بُل بُل آس پاس.
 (كليات احمد۔ پاڳوپيون، ص: 277)

ڱ (ڱي):

سنڌي بوليء جي لفظن ۾ ڄاڻايل آواز / اکر اڳيان ڪونه ٿو اچي، ان
 ڪارڻ مولوي صاحب جي شعرن مان 'ڱ'، جي استعمال وارن لفظن کي نظر
 ۾ رکيو ويو آهي.

ويجي رات رت سان، رَتولن ڙگڻ ۾
 ڪنديس عيد 'احمد' اٻائي اڳڻ ۾،
 معافي مڻ ۾، اٿم جات جو تي

(كليات احمد۔ پاڳوپيريون، ص: 303)

ل (لام):

لنئون لڪايم لوڪ کان، لاله، ن لڪيا لُتڪ لال،
 پرهه جو پاڻي اکين جي، ڪئي پريشاني پدر.
 (كليات احمد۔ پاڳوپيون، ص: 250)

مر (ميمر):

مورتون مرجان موتپي، موڪ ماڻين سر مڙهيوون،
 مهل ڪا محلن ۾ هئا مهمان، سڀ ويا خاك ٿي.
 (كليات احمد۔ پاڳوپيريون، ص: 391)

جا شعر رکیا ویا آهن. تجنیس حرفیء جی نسبت اهتری دیتا ڪنمن به شاعر جی
شاعریء مان حاصل نٿی ٿئي.

مطلوب ته مولوی احمد ملاح تجنیس حرفیء (يعني ساڳی سست هر ساڳئي
حرف / اکر سان شروع ٿيندڙ لفظن جو استعمال) جو جراح ڪاریگر رهيو آهي. جنم
به نظر يا غزل کي ڏسبو ته ڪتان نه ڪتان 'تجنیس حرفیء' جي جڑاوت ضرور
ملندي. ان سبب علمي توري ادبی دنيا هر مولوی احمد ملاح کي 'تجنیس حرفیء' جو
شمنشاهه ڪوئيو ويندو آهي.

حاصل مطلب: تجنیس حرفیء جي دائري واري اپیاس بعد، جڏهن مولوی احمد ملاح
جي شاعري ڏسجي ٿي ته ان چوڻ هر ڪوبه مغالطو نه ٿورهي ته 'مولوی احمد ملاح
تجنیس حرفیء' جو شمنشاهه، آهي. اهتری اپیاس بعد حاصل مطلب هيئين نڪتن هر
پيش ڪجي ٿو:

ڪ تجنیس جو تعلق لفظن جي استعمال سان هوندو آهي. لفظن جي پيٽ سان ئي
تجنیس واري حرفت نوت ٿي سگھندی آهي.

ڪ تجنیس حرفیء تجنیس خطی ٻه الڳ تجنیسون آهن. ان سبب انهن جي
ڪاریگريء جا دائرا الڳ ٿين ٿا.

ڪ تجنیس حرفیء مان مراد ڪنمن شعر يا بيان جي سست هر اهڙا لفظ ڪم آٺڻ آهي.
جيڪي ساڳئي حرف / اکر سان شروع ٿيندا هجن، جيئن:
دولتون، دانائيون، دنيا، دوائون، دان، دين،
در مٿان دادار ڏئي ٿو هر مهل جيڪي ۾ گو.

ڪ مولوی احمد ملاح جي شاعريء هر 'تجنیس حرفیء' جو استعمال ججهو ملي ٿو.
تبه اکرين هر ته باضابط حرفن جو خيال رکيو ويو آهي، ليڪن سندس غزلن يا
نظمن هر پيٽ چاٿايل ڪاریگري عام ملي ٿي.

ڪ سندتي آئيوپيتا جي نسبت 52 اکري سامهون رکي، مولوی صاحب جا شعر جاچيا
ويا. ڏئو اهو ويو ته تجنیس حرفیء جي نسبت، سندس شعرن هر حرف ڪم
آندل آهي.

ڪ مولوی صاحب جي شاعريء مان هڪ محدود ديتا گڏ ڪرڻ بعد ان چوڻ هر ڪوبه
وڌاء ناهي ته 'مولوی احمد ملاح تجنیس حرفیء' جو شمنشاهه، آهي.



حوالا

1. شاه، ام ڪلشوم، ڈاڪٽر، 'شاه لطیف جي شاعريءه پر استعاره ۽ تشبیهه نگاريءه جو تحقیقی جائزو.'
شاه عبداللطیف پتائی چیئر، ڪراچی یونیورسٹی 2004ع، ص 22 ۽ 23
2. عباسی، ظفر، 'سنڌيءه پر شاعريءه جون صنفون ۽ صنعتون' سنڌي لئنگوچ ٿاڻي، حيدرآباد 2007ع، ص 409
3. آڏواڻي، پيرومل، 'ڏو سنڌي ويڪرڻ،' انسٽيٽيوٽ آف سنڌالاجي، ڄام شورو [1925] 1985، ص 16
4. مرزا، قلبيج بيگ، 'سنڌي ويڪرڻ (گڌيل پاڳ)' سنڌي ادبی بورد، ڄام شورو [1961] 2006، ص 69
5. فيروزالدين 'فirozallegat'، عربي_اردو فيروز سنڌ لميٽي، لاھور 1979
6. مرزا، قلبيج بيگ علم عروض، مرزا قلبيج بيگ چيئر، سنڌ یونیورسٹي، ڄام شورو: 2016، ص 99
7. رستمائي، ضرار، پروفيسر 'ڪليات احمد' (مولوي احمد ملاح) پاڳو پهريون ۽ پيون، روشنی پблиڪيشن، ڪنديارو 2017، ص 84 ۽ پنهي پاڳن مان مختلف بيت.

